



## CHAPITRE 144

### Loi modifiant la charte du Brome-Missisquoi-Perkins Hospital

[Sanctionnée le 18 décembre 1952]

Préambule.

**A**TTENDU que le Brome-Missisquoi-Perkins Hospital a, par sa pétition, représenté qu'il est nécessaire de modifier sa charte, la loi 21 George V, chapitre 155, en raison de sa croissance et des conditions nouvelles et aux fins d'une bonne administration de ses affaires;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition et de modifier la loi 21 George V, chapitre 155;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1930-31,  
c. 155,  
a. 9, remp.

**1.** L'article 9 de la loi 21 George V, chapitre 155, est remplacé par le suivant:

Pouvoir  
d'acquies-  
des pro-  
priétés,  
etc.

**"9.** La corporation aura le droit d'acquies, détenir et posséder toute propriété, mobilière et immobilière, qui aurait été légalement ou pourrait être, dans la suite, donnée, accordée, achetée, appropriée, laissée ou léguée d'une manière quelconque pour le, au ou en faveur du "District of Bedford General Hospital" ou la "Perkins Hospital Corporation" ou l'institution créée par la présente loi, aux fins pour lesquelles la corporation est créée par la présente loi, selon les termes et conditions, non contraires aux fins de la présente loi, que le donateur ou le testateur pourra imposer, sauf, toutefois, les restrictions

## CHAPTER 144

### An Act to amend the charter of the Brome-Missisquoi-Perkins Hospital

[Assented to, the 18th of December, 1952]

Preamble.

**W**HEREAS the Brome-Missisquoi-Perkins Hospital has, by its petition, represented that it is necessary to amend its charter, the act 21 George V, chapter 155, because of growth and changing conditions and for the purpose of proper administration of its affairs;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition and to amend the act 21 George V, chapter 155;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Section 9 of the act 21 George V, chapter 155, is replaced by the following:

1930-31,  
c. 155,  
s. 9, re-  
placed.

**"9.** The corporation shall have the right to take, hold and possess all moveable and immoveable property which may legally have been or may be hereafter given, granted, purchased, appropriated, or devised or bequeathed in any manner whatever for, to and in favour of the said district of Bedford General Hospital or the Perkins Hospital Corporation or the presently created institution for the purposes for which the corporation is hereby created, and upon such terms and conditions, not inconsistent with the purposes hereof, as the donor or testator thereof may impose, subject, nevertheless, to the

Power to  
acquire  
property,  
etc.

imposées ci-après; pourvu, toutefois, que la valeur annuelle des propriétés immobilières que possédera ladite corporation pour ses fins permanentes, n'excède pas la somme de deux cent mille dollars et pourvu, aussi, que nulle propriété immobilière léguée auxdits hôpitaux fusionnés, et qui ne doit pas être occupée ou employée permanemment ni louée par eux comme source de revenu, ne soit pas conservée par la corporation, pendant un laps de temps dépassant dix années à dater de son acquisition.

Droits de mine.

Toutefois, la corporation pourra détenir et posséder tous les droits de mines à elle cédés par le testament de madame Blaisdell Peasley, sur certains lots du canton de Bolton et cela, pendant une période additionnelle de dix ans, à compter de la sanction de la présente loi.

Conditions d'emprunt hypothécaire.

Si, cependant, les gouverneurs jugent à propos d'emprunter de l'argent sur hypothèque et, à cette fin, d'hypothéquer une propriété immobilière autre que celle possédée pour les fins permanentes de l'hôpital, ils auront le pouvoir d'en agir ainsi, pourvu que le produit de cette charge hypothécaire soit employé aux fins pour lesquelles ladite propriété immobilière avait été donnée ou léguée."

1930-31, c. 155, a. 12, remp.

Composition, etc.

**2.** L'article 12 de la loi 21 George V, chapitre 155, est remplacé par le suivant:

**"12.** La corporation sera composée de membres à vie et de membres ordinaires. Tous les donateurs d'une somme de deux cent cinquante dollars ou plus seront membres à vie, et tous les souscripteurs donateurs de cinquante dollars ou plus et souscrivant au fonds de l'hôpital à raison d'au moins cinq dollars par année qui ne sont pas en retard pour cette souscription seront membres ordinaires. Et, outre les membres susdits, le conseil de comté du comté de Brome pourra, chaque année, à sa réunion trimestrielle tenue au cours du mois de mars, élire, parmi ses membres, sept personnes qui, pour toutes les fins de la présente loi et des règlements de la corporation, seront considérées comme possédant tous les titres requis comme gouverneurs ou membres du comi-

restrictions hereafter imposed; provided always, that the immoveable property held for permanent purposes by said corporation shall not exceed in annual value the sum of two hundred thousand dollars, and provided also, that no immoveable property bequeathed to the said amalgamated hospitals and not intended to be permanently occupied or used by the corporation, nor to be leased by them as a source of revenue, shall be retained by the corporation for a longer period than ten years from the acquisition thereof.

However, the Corporation may hold and possess all the mining rights to it ceded by the will of Dame Blaisdell Peasley, on certain lots of the township of Bolton and that, during an additional period of ten years as from the sanction of this act.

Mining rights.

If, however, the governors should deem it advisable to borrow money on mortgage and for that purpose to hypothecate any immoveable property other than that held for the permanent purposes of the hospital, they shall have power to do so, provided the proceeds of such hypothecation be used for the purposes for which the said immoveable property had been given or bequeathed."

Conditions of hypothecary loan.

**2.** Section 12 of the act 21 George V, 1930-31, c. 155, s. 12, is replaced by the following:

**"12.** The corporation shall be composed of life members and members. All donors of two hundred and fifty dollars or upwards shall be life members and all subscribers who are donors of fifty dollars or upwards and subscribe to the funds of the hospital to the amount of at least five dollars per annum and not in arrears for any such subscription shall be ordinary members. And, in addition to the foregoing, the county council of the county of Brome at its quarterly meeting held in the month of March annually may elect seven persons from among its members, who, for all the purposes of this act and by-laws of the corporation, shall be deemed fully qualified as governors or members of the executive committee to form part thereof as hereinafter provided and notwith-

1930-31, c. 155, s. 12, replaced. Composition, etc.

étcxé éutif pour en faire partie comme il est ci-après décrété, et nonobstant les dispositions de l'article 14 de la présente loi. Mais, si le conseil de comté néglige, au cours d'une année, de choisir les sept gouverneurs susdits, cela n'aura pas pour effet d'invalider les actes des gouverneurs élus parmi les membres en général et agissant dans les limites des dispositions de la présente loi et des règlements de la corporation, en tant qu'il s'agit de son quorum ou autrement."

1930-31,  
c. 155,  
a. 13,  
remp.  
Comité  
exécutif.

**3.** L'article 13 de la loi 21 George V, chapitre 155, est remplacé par le suivant:

Gouver-  
neurs.

**"13.** Les affaires de la corporation seront administrées par un comité exécutif d'au moins vingt-neuf et d'au plus cinquante dont les membres sont appelés "gouverneurs", composé de sept membres choisis par le conseil de comté du comté de Brome, de quatre membres choisis par le conseil de comté du comté de Missisquoi et d'un membre nommé par chacune des villes de Bedford, Cowansville et Farnham.

Nomina-  
tion.

Les quatre membres nommés par le conseil de comté de Missisquoi seront nommés chaque année à son assemblée trimestrielle ordinaire du mois de mars.

Idem.

Les membres uniques nommés respectivement par les villes de Bedford, Cowansville et Farnham seront nommés chaque année aux séances de mars de leurs conseil municipaux. Au moins quinze et au plus trente-six gouverneurs seront élus chaque année parmi les membres dûment qualifiés de la corporation.

Déléga-  
tion de  
pouvoirs.

Ledit comité exécutif pourra, à sa discrétion, déléguer ses pouvoirs à un sous-comité autorisé à diriger et surveiller les affaires administratives courantes de l'hôpital, composé de sept membres appelés "directeurs".

Gouver-  
neurs ho-  
noraires.

Et ledit comité exécutif, ou bureau des gouverneurs, pourra, à sa discrétion absolue, par simple résolution du Bureau, nommer dix gouverneurs honoraires additionnels sans droits de suffrage qui, de l'avis du Bureau, ont mérité cet honneur par leur générosité, leur zèle et les services rendus à l'hôpital."

standing the terms of section 14 of this act. But the failure by the county council, in any year, to nominate the seven governors aforesaid shall not of itself invalidate the acts of the governors elected at large acting within the provisions of this act and the by-laws of the corporation, insofar as a quorum thereof is concerned, or otherwise."

**3.** Section 13 of the act 21 George V, 1930-31, chapter 155, is replaced by the following: c. 155, s. 13, re-

placed.  
Executive  
commit-  
tee.

**"13.** The affairs of the corporation shall be managed by an executive committee of not less than twenty-nine nor more than fifty whose members are styled "governors", composed of the seven nominees of the county council of Brome aforesaid and four nominees of the county council of the county of Missisquoi and one nominee of each of the towns of Bedford, Cowansville and Farnham.

Gover-  
nors.

The four nominees of the county council of Missisquoi shall be appointed annually at its regular quarterly meeting held in the month of March.

Appoint-  
ment.

The nominees, one each respectively, of the towns of Bedford, Cowansville and Farnham, shall be appointed annually by their respective council meetings held in the month of March. At least fifteen and not more than thirty-six governors shall be elected annually, from amongst the duly qualified members of the corporation.

Idem.

The said executive committee may, in its discretion, delegate its powers to a sub-committee authorized to conduct and supervise the current administrative affairs of the hospital composed of seven members who shall be styled "directors".

Delega-  
tion of  
powers.

And the said executive committee, or board of governors, may in their absolute discretion by mere resolution of the Board, appoint ten additional honorary governors, without voting rights, who in the opinion of the Board have merited this honour because of their generosity, zeal and services rendered to the hospital."

Honorary  
gover-  
nors.

1930-31,  
c. 155,  
a. 15,  
remp.

Élection  
des gou-  
verneurs.

Droit de  
vote.

1930-31,  
c. 155,  
a. 18,  
remp.  
Date  
d'élection.

Élection  
des offi-  
ciers, etc.

1930-31,  
c. 155,  
a. 21a, aj.

Pouvoirs  
addition-  
nels.

**4.** L'article 15 de la loi 21 George V, chapitre 155, est remplacé par le suivant:

**"15.** L'élection des gouverneurs parmi les membres en général, se fera au scrutin, à l'assemblée annuelle de la corporation; elle aura lieu suivant les règles prescrites par les règlements.

Au scrutin, chaque membre à vie aura le droit de donner cinq votes, chaque donateur de cinquante dollars et plus, qui souscrit annuellement cinq dollars ou plus, trois votes."

**5.** L'article 18 de la loi 21 George V, chapitre 155, est remplacé par le suivant:

**"18.** L'élection des gouverneurs quinze ou plus choisis parmi les membres en général comme susdit, aura lieu à l'assemblée générale annuelle des membres à vie et des membres ordinaires, qui sera tenue au cours du mois de mai de chaque année.

Après l'élection des gouverneurs susdits, le comité exécutif élu et choisi, comme susdit, aussitôt que possible après chaque assemblée générale annuelle, devra élire parmi ses membres un président, un vice-président, un secrétaire et un trésorier, qui auront les pouvoirs et rempliront les devoirs qui seront prescrits par les règlements à ce sujet, et qui demeureront en fonction pendant l'espace d'une année et jusqu'à ce que leurs successeurs soient nommées; et, dans le cas de décès, démission ou inéligibilité d'un tel officier, le bureau, aussitôt qu'il lui sera possible de le faire, élira un autre membre, dans son propre sein, pour servir comme tel durant le reste du terme d'office, et il devra, en outre, élire un autre gouverneur, pour remplir la vacance ainsi créée, parmi les membres possédant les titres voulus pour remplir les fonctions de gouverneur."

**6.** La loi 21 George V, chapitre 155, est modifiée en ajoutant, après l'article 21, le suivant:

**"21a.** Le comité exécutif aura également pleins pouvoirs pour:

a) emprunter de l'argent sur le crédit de la corporation;

**4.** Section 15 of the act 21 George V, chapter 155, is replaced by the following:

**"15.** The election of governors at large shall be by ballot taken at the annual meeting of the corporation; and shall be held in accordance with the rules and regulations prescribed by the by-laws.

In the balloting every life member shall have a right to cast five ballots, every donor of fifty dollars and upwards, who is an annual subscriber of five dollars and upwards, three ballots."

**5.** Section 18 of the act 21 George V, chapter 155, is replaced by the following:

**"18.** The election of the fifteen or more governors at large aforesaid shall take place at the annual general meeting of the life members and members to be held in the month of May in each year.

Following the election of governors aforesaid, the executive committee elected and nominated as aforesaid, as conveniently as may be after each annual general meeting, shall elect from its members, a president, a vice-president, a secretary and a treasurer, who shall have such powers and discharge such duties as by by-law in that behalf may be ordained, and who shall serve for the term of one year and until their successors shall be appointed, and in case of death or resignation or disqualification of any such officer, the board, as conveniently as may be, shall elect another of themselves to serve as such officer for the unexpired remainder of his term of office, and shall further elect another governor to fill the vacancy so created from amongst the members duly qualified to serve as governors."

**6.** The act 21 George V, chapter 155, is amended by adding after section 21 the following:

**"21a.** The executive committee shall also have full power:

a. to borrow money upon the credit of the corporation;

1930-31,  
c. 155,  
s. 15, re-  
placed.

Election  
of gover-  
nors.

Right to  
vote.

1930-31,  
c. 155,  
s. 18, re-  
placed.

Date of  
election.

Election  
of officers,  
etc.

1930-31,  
c. 155,  
s. 21a,  
added.

Addition-  
al powers.

b) émettre des obligations ou autres valeurs mobilières de la corporation et les donner en garantie ou les vendre, pour les prix et sommes jugés convenables;

c) hypothéquer, nantir ou mettre en gage la totalité ou une partie des biens mobiliers ou immobiliers, présents ou futurs, de la corporation, pour assurer le paiement de ces obligations ou de ces valeurs mobilières, ou donner une partie seulement de ces garanties pour les mêmes fins, constituer l'hypothèque, le nantissement ou le gage mentionnés dans le présent sous-paragraphe, par acte de fidéicommiss, conformément aux dispositions du chapitre 280 des Statuts refondus, 1941, et de ses modifications, ou de toute autre manière;

d) hypothéquer ou nantir les immeubles, ou donner en gage ou autrement frapper d'une charge quelconque les biens meubles de la corporation, ou donner ces diverses espèces de garanties, pour assurer le paiement des emprunts contractés autrement que par émission d'obligations, ainsi que le paiement ou l'exécution des autres dettes, contrats ou engagements de la corporation;

e) exercer tous les pouvoirs nécessaires ou utiles pour la gouverne et le bon fonctionnement des hôpitaux en général."

b. to issue bonds or other securities of the corporation and give the same in guarantee, or sell them, at the price and for the amount advisable;

c. to hypothecate, mortgage or pledge the whole or part of the movables or immovables, present or future, of the corporation to secure the payment of such bonds or securities, or give a part only of these guarantees for the same object; and to constitute the hypothec, mortgage or pledge mentioned in this sub-paragraph, by deed of trust under the provisions of chapter 280 of the Revised Statutes, 1941, and its amendments, or in any other manner;

d. to hypothecate or mortgage the immovable property or pledge or otherwise affect the movable property of the corporation, or give all such various kinds of guarantees to secure the payment of loans made otherwise than by issue of bonds as well as the payment, or execution, of other debts, contracts or obligation of the corporation;

e. to exercise all powers requisite or useful for the management and proper operation of hospitals in general."

Entrée en  
vigueur.

7. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

7. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming  
into force.